

Do Outro Lado do Mundo: A Heroica Resistência do Português em Timor-Leste — Caderno de Gramática (2014)

Por Cristiano Ricardo · Publicado em 17/08/2014

Como a língua portuguesa foi usada pelos guerrilheiros para se comunicar em código durante a ocupação e se tornou a língua oficial e soberana da jovem nação asiática. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Versão online e eventuais atualizações:

<https://escritor.cristianoricardo.com/post/do-outro-lado-do-mundo-a-heroica-resistencia-do-portugues-em-timor-leste-2014-08-17>

?? Língua Portuguesa · Timor-Leste (Díli e Baucau) · 2014

Como a língua portuguesa foi usada pelos guerrilheiros para se comunicar em código durante a ocupação e se tornou a língua oficial e soberana da jovem nação asiática. Pequena aula de língua portuguesa e curiosidade cultural por Prof. Cristiano Ricardo.

Língua Portuguesa · Timor-Leste (Díli e Baucau)

A Língua como Bandeira de Liberdade na Ási

Gramática, Etimologia & Riquezas do Mundo Lusófono

Prof. Cristiano Ricardo · Letras, Linguística & Humanidades da Rede CR

1. A Pílula Gramatical: Origem, Regra e Derivação

Durante os 24 anos da violenta ocupação militar indonésia (1975–1999), o ensino da língua portuguesa foi expressamente proibido em Timor-Leste. A língua de Camões tornou-se, então, o código clandestino da resistência: era em português que o líder Xanana Gusmão e a guerrilha nas montanhas redigiam seus comunicados e enviavam cartas secretas ao mundo exterior! Com a restauração da independência em 2002, Timor-Leste fez questão de oficializar o Português ao lado do Tétum.

2. Curiosidade Cultural & Geográfica: Timor-Leste (Díli e Baucau)

Segundo a lenda mitológica da criação de Timor, a ilha é o corpo petrificado de um crocodilo gigante que se transformou em montanhas acolhedoras para proteger os primeiros habitantes. A ilha de Ataúro, em frente a Díli, possui as águas marinhas com a maior biodiversidade de peixes de recife de coral já catalogada no planeta!

3. Vocabulário & Derivações em Foco

Tabela

Palavra / Expressão & Origem | Classe / Sentido | Nota Explicativa & Uso Lusófono

Maubere | Povo timorense / Filho da terra | Antigo termo pejorativo colonial que a resistência transformou em símbolo de honra patriótica.

Obrigado barak | Muito obrigado (tétum) | Fusão harmoniosa: 'obrigado' do português com 'barak' (muito em tétum).

Uma lulik | Casa sagrada tradicional | Construção de madeira e palha sobre estacas que guarda os objetos sagrados dos clãs.

Malai | Estrangeiro / Forasteiro | Designação respeitosa para visitantes de fora da ilha.

? Desafio Prático do Dia!

Reflexão patriótica: Timor-Leste é a única nação de língua oficial portuguesa na Ásia soberana contemporânea. Falar português no sudeste asiático é um ato de coragem histórica.

Prof. Cristiano Ricardo

Letras, Gramática & Estudos da Lusofonia · Publicado em 17/08/2014 às 03:11

Rede CR · Educação & Humanidades